

作者：安吉拉·斯卡瑞诺（澳）

安东尼·J·里迪克特（澳）

# 语言的教与学

## 发展指南

Teaching and Learning Languages: A Guide

译者：崔 嵘 高宝英 高 岩 张 宁（澳）

审校：张 宁（澳）

中国出版集团 现代教育出版社

# 语言的教与学

## 发展指南

作者：安吉拉·斯卡瑞诺（澳）

安东尼·J·里迪克特（澳）

译者：崔 嵘 高宝英 高 岩 张 宁（澳）

审校：张 宁（澳）

中国出版集团  现代教育出版社

著作权合同登记号：图字01—2010—7811

中文简体字版©2010年由现代教育出版社出版。

本书由澳大利亚联邦2009授权出版。

非经书面同意，不得以任何形式再利用。

### 图书在版编目（CIP）数据

语言的教与学发展指南/(澳)斯卡瑞诺,(澳)里迪克特著;崔嵘等译.

—北京:现代教育出版社,2010.12

书名原文:Teaching and Learning Languages-A Guide

ISBN 978-7-5106-0490-4

I. ①语… II. ①斯… ②里… ③崔… III. ①语言教学—教学研究 IV. ①H09

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第255996号

## 语言的教与学发展指南

作者:安吉拉·斯卡瑞诺、安东尼·J·里迪克特(澳)

译者:崔嵘 高宝英 高岩 张宁(澳)

审校:张宁(澳)

责任编辑:荣荣

美术编辑:丁磊

出版发行:现代教育出版社

社址:北京市朝阳区安华里504号E座

邮编:100011

电话:(010) 64244927 传真:(010) 64251256

印刷:三河市科达彩色印装有限公司

开本:880×1230mm 1/32 印张:5.5

字数:75千字

版次:2010年12月第1版 印次:2010年12月第1次印刷

书号:ISBN 978-7-5106-0490-4

定价:23.00元

## 序

一年以前,我们想找一本关于外语教学的著作作为我们这项翻译工程的内容。正好澳大利亚南澳大学安吉拉·斯卡瑞诺(Angela Scarino)副教授和安东尼·J·里迪克特(Anthony J Liddicoat)教授出版了《语言的教与学发展指南》一书。此书的撰写与出版得到澳洲联邦政府的支持和资助,是2005~2008年澳大利亚学校语言教育国家纲领规划研究课题。这项工程包括本书《语言的教与学发展指南》、相关配套的具体语言教学案例、《语言的教与学发展指南》使用说明和辅助材料。这些材料均可在网上查找。具体网址是[www.tllg.unisa.edu.au](http://www.tllg.unisa.edu.au)。

《语言的教与学发展指南》是澳大利亚政府在发展学校语言教育方面采取的重要步骤之一。书中观点新颖,领导时代潮流,为语言教师在教学内容、教学方法和教学评估等方面提供思考平台。书中的观点和内容为国内素质教育的推进具有参考价值。

为什么翻译这本书呢?有三方面的原因:其一,想通过此书向国内的外语教师们介绍澳大利亚外语教学的发展与状况;其二,此书于2009年出版,内容和观点新颖;其三,此书将理论与实践相结合,不仅给语言学研究者们提供理论方面的参考,还为一线教师提供教学方法和教学案例参考,而且这些方法是有理论根据的。

本书第一章里,作者提出个人和专业“立场”这一术语。它源自美国教育研究者玛丽琳·克伦史密斯(Marilyn Cochran-Smith)和苏珊·莱特(Susan Lytle)的观点。人生活在社会之中,观察、思考、言行必然处于某个立场观点或角度侧面,因此,教学和学习也是一样的情形。每个人都带着自己的思想和知识框架进入课堂,教师在传授知识和辅导学生学习的过程中一定会将其个人对社会、政治、文化、语言的理解融入其中,对任何教学法的诠释也取决于教师的个人身份和专业立场。

本书作者提出,影响个人和专业“立场”的因素有三个方面:对世界语言环境的理解;变化中的教育风貌;国内和国际的语言教育发展。全球化拉近了世界不同地区间的距离。不同种族、不同文化之间的交流越来越普遍化、复杂化,人们需要高深的理解力和对一种或多种语言的熟练应用才可进行有效交流。培养跨文化能力是当代人进行交流沟通的必备条件,语言教学活动需要围绕这个宗旨。

在第二章里，作者讨论文化与学习之间的关系和作用。语言不可单纯被视为一种编码，它是有思想、有文化、不断变化的活的东西。对语言的教学必须与社会实践结合起来，而这种社会实践就是在文化框架内创造和诠释意义。那么什么是文化？本书作者给出一个深入浅出的解释，文化分为静态与动态两种。前者包括人文、习俗、事实常识，而后者是某个社会中的成员为制作这些文化产物所进行的言行活动。基于这种理解，跨文化学习不仅仅是对另一种静态文化的了解，还包括目的语文化和本族语文化之间的互动及转化。本书作者提出发展跨文化语言学习的五项原则，即积极构建、产生联结、交互活动、反思行为、责任意识。语言学习是发展持续的过程，是建立在先验知识之上的，是交互性的，而且需要学生不断进行思考，在与他人交流沟通中努力做到更为有效地理解自己和他人。

在语言教学和学习中，教师应该采取什么样的方法呢？第三章分七个部分将对此进行讨论。首先，互动交流是语言学习课堂上的重要部分。通过互动使学生构建交流信息并参与社会交往。如此交流沟通过程需要注重语言使用的特性和品质。教师可以通过提问或询问方式来进行互动教学，但提问什么和怎样提问是教师要思考的重要问题。任务学习是现代外语教学的一种新方法。这种方法的中心目的就是以学生为中心，以交流为目的，以多种语境为内容，使学生通过不同的交流方式和内容掌握语言技能。在设计教学计划时，教师应该考虑如何让学生专心主动地投入到学习活动中，并且要考虑学生个人境况的差异。过去，人们常常将学生差异理解为学生个人“能力”，但现代教育理论将差异转移到学生的“潜力”上。在互动的语言教学课堂上，教师应该考虑学生在能力、条件、经历等方面因素。中国孔子的“因材施教”思想与这一理论一拍即合，我国现代教育的以人为本理念也在这里找到共鸣，而且本书作者对此理念的诠释更加透彻和具体。在这本书中，作者介绍了支架式学习方法。建筑工人修建房屋，需要搭建脚手架来进行。脚手架纵横交错，工人可以任意到达指定地点。在学习过程中，教师利用脚手架原理，通过一系列概念、材料、工具、科技等手段帮助学生达到学习目的。这种教学方法在国际现代语言教学中受到大力推崇，而对于教师而言，怎样搭建合适的支架，或者说怎样合理引导学生利用支架是个关键问题。随着全球化的发展和现代信息技术的加快，语言教育已经完全脱离开

书本知识而转向多媒介、多功能性质。

为了达到学习效果，合理利用学习资源是十分重要的。现代社会中，语言学习资源种类繁多、不拘一格，有视听形式、印刷体、网络资源等等，而且学习者本身也是一种学习资源，社会、家庭、集体同样是学习资源。本书作者认为一种教学模式可利用多种形式的资源，同时一种学习资源也可有多种学习模式。

在第四章，作者具体介绍了各种不同学习资源的性质和利用方法，并且指出，教师必须要批判性地利用学习资源，因为任何教材以及学习材料的编写都有局限性，有效学习必须是多种学习资源的相互补充。

如何评价教学效果历来是值得思考和研究的问题。作者在本书第五章中指出，测评要注意三方面：其一是测评其实是学习过程中必不可少的一部分；其二，测评的目的是多方面的；其三，测评同时具有形成性价值和终结性意义。在教学过程中，考试是习以为常之事，但测评的目的、方法在不同的学习阶段、对不同的教学对象应该是有区别的。本书特别介绍测评的三项目的：为学习而测评，作为学习的测评，对学习的测评。前两者是上世纪末开始引起教学界关注的问题。对于国内教育人士来说，这是新概念、新课题，值得学习和研究。

本书第六章重点讨论语言课程纲要和规划问题。在阐述纲要和规划问题重要性的同时，作者强调课程纲要不仅仅是对语言活动和学习目标的简单描述，更重要的是包括概念学习和情感体验经历。在规划语言课程之时，应该将语言视为人际交往和个人内在意思表达和理解的工具，而且语言课程纲要和规划应从长远发展的角度出发，而每个具体学习时期或段落都应该有机地相互关联，并且突出个性化。对于这方面的思考和实践，读者可参照书后附件中给予的实例作为参考。

课程评估是近年来国内教育界一直关注研究的课题。本书第七章的描述和讨论使我们得到更多的观点和思考。课程评估的目的是什么？本书作者认为评估是为了进一步更新课程、提高课程质量，评估是持续的过程，而且它反映教师的立场，也是一种持续性探询的过程。它使教师得以思考自己的教学行为、教学方式和教学目的，帮助教师们强化意识，加深对自己创设的、不断演变的学习文化的理解。作者在本书中讨论的评估范围和方法值得我们学习和思考。

最后，作者阐述如何培养和发展教师的专业性学习文化问题。作者提出教师应该是终生教育的学习者，对于专业性学习文化的培养和发展应该是存在于专业和个人双层面的。不断学习是一个合格专业教师必备的素质，这种学习包括对语言和文化知识的充电，还包括教学理念和方法的研究、反思及更新，以适应快速发展和变化的世界。那么，什么是学习文化，怎样培养和发展专业性学习文化？作者认为首先教师要认识学习文化的性质和精髓。在此基础上，培养和发展学习文化要以特定的教育教学背景和环境紧密相连，这包括教师和学生以及学校的状况和情形。本书探讨了发展学习文化的方式方法。作者的观点和描述会给读者耳目一新的感觉和认识，帮助教师们尝试和探讨这方面的问题。

《语言的教与学发展指南》一书以简单的语言深刻研究和探讨了语言教学与学习的现代理念和实际操作方法，对国内语言教育工作者和研究者是一本很好的参考文献。其中提出的观点引人深思借鉴，国内语言教师和研究者以及政策制定者可以参考其中观点和方法，结合国内具体情况，创造出有中国特色的语言教学理论和实践。

张宁博士

写于澳大利亚阿德莱德大学亚洲研究中心

2010年12月



## 译者的话

随着全球化进程的加剧和多元文化的发展，语言教学和学习概念、方法也发生着变化。教师如何应对日益复杂的变化，重新审视语言教学的目的、创新语言教学的方法、思考语言教师的作用已成为当务之急。本书就是在这样一种背景下创作出版的。同时，近年来跨文化意识渗透与语言教育交织与融合已经引起人们的广泛重视。语言教育工作者已经就语言的学习就是文化的学习，以及语言教学的目标不仅仅是习得语言知识本身，更是对相关文化的习得这样的理念达成共识。诚如前澳大利亚教育部长、现任澳大利亚总理朱莉娅·吉拉德女士在前言中所说：“从跨文化的角度教授语言能够提高澳大利亚学生学习语言的积极性，从而达到更好的学习效果。”随着国内的语言教育者对语言教学与文化共生关系的认识不断深刻，他们的教学行为也在发生着变化，因而，他们迫切需要了解当今语言教育和学习的动态。基于上述原因，我们翻译了《语言的教与学发展指南》一书。

该书有如下特点：

第一，该书成书于2009年，从某种意义上说，代表了当今跨文化语言教育的最新进展。

第二，实践性和操作性强。该书从大处着眼，小处着手，易于操作。由于本书是由大中小学教师和研究者基于教育实践共同完成的，因而体现出很强的实践取向。此外，作者将所有重要概念和观点都加以突出，使人一目了然。每章节后的思考题和附件中的教学案例，无论是用于自学还是用于教学，都可以作为检测和反思的工具。同时《指南》还提供了内容更为丰富和详尽的网络资源，便于读者进一步了解全书，并在此基础上进行自己的教学实践。

第三，系统性强。该书涵盖了语言教学的方方面面，系统地介绍了二语教学的理念、课程的总体设计、课堂的实施过程、如何评价；同时还探讨了如何开发和利用教学资源以及语言教师的专业发展。这些内容都有助于读者从宏观上把握语言教学的思路，促使语言教师和教育者在全球化背景下，深刻地反思自己教学理念和教学行为，加深对自己所教专业的认识以及自己作为语言教师作用的理解。

本书给我们的启示之一是：“语言、文化和学习是共同



构成语言学习的基础。”众所周知，语言是文化的一部分，又是文化的载体。语言反映了一个民族的历史文化背景、生活态度、生活和思维方式等等，它已经成为说这种语言的人群文化认同的非常重要的部分。因而语言教学的目标不仅仅是习得语言知识本身，更是对相关文化的习得。因此，我们的外语教学不仅要重视语言知识本身的学习，也要注意学生文化意识的培养。为此，本书详细介绍了在语言教学中如何挖掘教材中的跨文化因素；如何在设计教学大纲、收集资料、知识传授等环节有意识地、科学地渗透文化因素，使学生感受到文化差异，开阔学生视野，从而提高文化理解能力和跨文化交际能力。作者认识到反思力、比较力和融合力对于教师和学生都是很重要的。他们指出：“在语言课堂上，学习者不只是一要了解另一种文化的相关知识，更是要在同其他文化的相互比较中理解自己的文化。”这样的观点对当今国内的外语教学是很有启发意义的。

本书给我们的第二点启示是：语言教育者应该精心创设开放的、真实的语言环境，引领学生主动参与到教学中，获得语言学习的体验，感悟不同的文化。他们倡导交互式语言教学课堂，强调交互式课堂设计和任务的目的性。作者认为语言教师应该重视学习者在社会、文化、语言以及认知方面的差异，要为学生语言学习搭支架，以帮助学生获得丰富的、成功的体验。这些理念与我国新课程所倡导的教学方式和学习方式相吻合。附件中的案例在实施层面上为什么是真正意义上的互动与生成提供了参考。

我们得到的第三点启示是：教师应该重视利用、开发、整合甚至批判各种教学资源，而这也正符合新课程倡导的教师作为课程资源的开发者和利用者的理念。作者在这一点上为我们打开了一扇窗户。他们提出的“即时的学习资源”和“学习者作为一种资源”的概念让我们耳目一新，同时也促使我们思考如何利用教学资源，使之能动态地、生动而有效地反映语言和文化；如何充分利用学生的反馈和课堂生成，创设开放式的学习环境。

该书原名为《语言的教与学：一本指南》，考虑到本书的实际内容，译者将其改名为《语言的教与学发展指南》。为了使读者更好地解读本书的内容，我们还特意从网上选取了部分案例加以辅助。这些案例均来自教师日常教学，鲜活而又典型，且与各章的内容密切配合，不仅体现了作者的意图，而且

从一定程度上诠释了书中的一些概念和提法。

本书是跨越地域限制、开展国际合作的结晶。它的付梓出版，凝结着各方的心血。在此，首先感谢澳大利亚阿德莱德大学的张宁博士为本书从申请版权到对全书进行审校所付出的努力。为了确保翻译的准确性，她曾经多次和原书作者联系，探讨、斟酌词句的含义。此外，高宝英老师所做的大量工作使本书得以顺利出版。崔嵘老师在澳大利亚就读博士期间接受的多元文化教育以及在从事语言教学工作中受到的启发也有助于本书的翻译和出版。

本书具体分工如下：高宝英承担了本书前言、第一、二章及附录中部分案例的主要翻译工作；高岩承担了本书第三、四章的主要翻译工作；崔嵘承担了本书第五至九章及附录中部分案例的主要翻译工作。全书由崔嵘进行统一编辑，张宁博士参与了全书的翻译工作并对全书进行审校。

本书的翻译与编校工作历时一年有余。期间译者虽已尽力而为，但书中内容必定有不当之处，恳请读者不吝指正，以便将来能加以修正。

最后，我们还要特别感谢现代教育出版社，感谢他们为出版这部作品所做的一切。

## 原书前言

澳大利亚政府正致力于推行学校的语言教育，并意识到该教育在帮助澳大利亚年轻人丰富知识、提高技能和增强能力以便与国际友邻交流和合作方面起着重要的作用。

澳大利亚政府为学校提供了大量资金。《新全国教育协议》(The new National Education Agreement)规定，从2009年到2012年，政府应向各州和领地提供180亿澳元，用以提高包括语言教育在内的诸多关键领域的资源定位的灵活性。

《语言的教与学发展指南》的编写出版表明了政府正全力支持教师为澳大利亚年青一代开展高质量的语言教育课程。

语言学习应首先使学生了解到语言和文化是人们生活的基本组成部分。从跨文化的角度教授语言能够提高澳大利亚学校学生学习语言的积极性，从而达到更好的学习效果。

本《指南》包含形式多样的系列材料，配套的网上实践案例可以让读者了解到如何在语言教育中具体实现《指南》中提到的跨文化语言学习原则。网上案例均取材于经验丰富的语言教师在探索新教学方法过程中所取得的成果。

本《指南》可为教师、学校和团体提供有效指导，帮助打造生动有趣的语言学习氛围。

本书将为学生提供机会，让他们通过语言学习逐渐了解自己在世界中的位置；同时帮助他们利用所学，在日益全球化的世界中发展澳大利亚的经济、社会和文化关系。

我向大家推荐这本《指南》，希望它能对教师们的语言教学工作有所帮助。

朱莉娅·吉拉德  
前澳大利亚教育部长  
现任澳大利亚总理

## 致 谢

作者在此对参与本书编写以及提供网上资源的人士表示真诚的感谢。

《语言的教与学发展指南》作为澳大利亚政府的学校语言课程项目 (SLP) 的组成部分, 得到了教育、就业和劳动关系部的资金支持。本书积极响应由教育、就业、培训和青年事务部长委员会(MCEETYA)提出的《澳大利亚学校语言教育国家声明》

(National Statement for Languages Education in Australian Schools) 和《澳大利亚学校语言教育国家计划2005~2008》(National Plan for Languages Education in Australian Schools 2005~2008)中所倡导的行动, 旨在提高和加强高质量的教学实践, 提供一流的、不断发展的和规范化的专业学习课程。

本项目由南澳大利亚大学语言和文化研究中心 (RCLC) 开发。

感谢吉姆·德里特(Jim Dellit)对本《指南》的编辑工作和阿里·毕科里(Ari Bickley)的设计策划。

### 项目顾问团队

朱蒂·戈登(Judy Gordon), 托马斯·纳特拉(Thomas Natera)和乔治娅·布雷(Georgia Bray), 代表澳大利亚政府教育、就业和劳动关系部(DEEWR)。

哲·凡·达伦(Joe van Dalen), 代表澳大利亚现代语言教师协会联合会(AFMLTA)。

梅雷迪思·贝克(Meredith Beck)和吉斯莱恩·巴比(Ghislaine Barbe), 代表非政府教育督导。

塔玛拉·罗曼斯(Tamara Romans), 代表州/领地政府教育督导。

杰奎琳·范·韦池(Jacqueline von Wersch), 代表民族/社区语言学校开办者。

安·布利斯(Ann Bliss), 代表澳大利亚全国家长会。

### 南澳大利亚大学语言和文化研究中心项目团队

安吉拉·斯卡瑞诺 (副教授、项目主任)

安东尼·J·里迪克特 (教授、项目主任)

乔纳森·克莱顿(Jonathan Crichton) (博士)

蒂莫西·J·科恩诺(Timothy J Curnow) (博士)

吉姆·德里特(Jim Dellit)  
米歇尔·科勒(Michelle Kohler)  
凯特·罗切尔(Kate Loeche)  
尼维斯·默丘里奥(Nives Mercurio)  
安妮·玛丽亚·摩根(Anne-Marie Morgan) (博士)  
安德鲁·斯克林哲(Andrew Scrimgeour)  
田口和代(Kazuyo Taguchi) (博士)

# Contents 目录

|                     |    |
|---------------------|----|
| <b>第一章 《指南》概览</b>   | 1  |
| 第一节 目的              | 1  |
| 第二节 《指南》使用方法        | 2  |
| 第三节 发展个人、专业“立场”     | 3  |
| 第四节 应对复杂情况与变化       | 5  |
| 第五节 了解当代语言环境        | 6  |
| <b>第二章 语言、文化和学习</b> | 15 |
| 第一节 什么是语言           | 15 |
| 第二节 什么是文化           | 19 |
| 第三节 了解学习            | 24 |
| 第四节 了解语言学习          | 30 |
| 第五节 跨文化语言学习         | 33 |
| <b>第三章 教与学</b>      | 38 |
| 第一节 课堂互动            | 38 |
| 第二节 交互性语言的本质        | 42 |
| 第三节 任务和任务类型         | 46 |
| 第四节 学生参与            | 50 |
| 第五节 学生及其生活背景的多样性    | 51 |
| 第六节 支架式学习           | 54 |
| 第七节 语言教与学中的技术手段     | 56 |
| <b>第四章 学习资源和材料</b>  | 59 |
| 第一节 使用学习资源的目的       | 59 |
| 第二节 学习资源的选择         | 61 |
| 第三节 真实的学习资源         | 62 |
| 第四节 改编学习资源          | 63 |
| 第五节 即时的学习资源         | 65 |

|               |                         |     |
|---------------|-------------------------|-----|
| 第六节           | 批判地使用学习资源·····          | 66  |
| 第七节           | 使资源互相关联·····            | 68  |
| 第八节           | 学习者作为一种资源·····          | 69  |
| 第九节           | 建立学习资源库·····            | 69  |
| <b>第五章</b>    | <b>检测评价</b> ·····       | 71  |
| 第一节           | 测评的目的·····              | 71  |
| 第二节           | 测评循环步骤·····             | 75  |
| <b>第六章</b>    | <b>课程纲要和计划</b> ·····    | 82  |
| 第一节           | 设计语言课程纲要·····           | 82  |
| 第二节           | 长期计划和短期计划·····          | 87  |
| 第三节           | 规划互动性学习活动·····          | 90  |
| 第四节           | 个性化学习体验·····            | 91  |
| <b>第七章</b>    | <b>评估语言课程</b> ·····     | 93  |
| 第一节           | 为课程更新评估·····            | 93  |
| 第二节           | 结合环境评估·····             | 94  |
| 第三节           | 评估的目的与范围·····           | 95  |
| 第四节           | 评估作为一种探询·····           | 96  |
| <b>第八章</b>    | <b>形成专业性的学习文化</b> ····· | 97  |
| 第一节           | 致力于成长和发展·····           | 97  |
| 第二节           | 创造一种专业性学习的文化·····       | 98  |
| 第三节           | 专业性学习文化的背景·····         | 99  |
| 第四节           | 为专业性学习文化合作·····         | 101 |
| <b>第九章</b>    | <b>更多资源</b> ·····       | 105 |
| <b>第十章</b>    | <b>参考文献</b> ·····       | 108 |
| <b>附件：案例选</b> | ·····                   | 117 |



# 第一章 《指南》概览

## 第一节 目的

本《指南》旨在为语言教师结合当代教育理念和教育背景在反思语言教育、语言教师作用、课程设计及教学法等方面提供一些参考。本书力图鼓励教师去思考教学、学习和评价工作的内容、过程和成果。该《指南》的编写是在语言教育学专家的工作实践的基础上，由一线的中小学和大学的教师及研究者们共同完成的。

本《指南》有时叙述当今语言教学领域的概况；有时记录在学校和课堂上进行的实践研究；有时还介绍语言教育方面最新的研究和思想。总体而言，它试图激发语言教育学研究者们挑战长久以来形成的语言教学的观点，其目的是证实这些观点的价值或改变的必要性。

本《指南》的一个核心思想是，教师需要分析他们个人在专业教学上的“立场”，即对所教专业的宏观认识 and 它所处地位的认同，其课程安排和教育方法正脱胎于此。本《指南》鼓励教师就以下诸方面仔细考虑并完善他们的观点立场：

- 教育、教学和学习的知识和专业化。
- 个人特质、专业经验和自我认识。
- 了解学生、教师和社会方面新生的和不同的环境要求，及其对学习的影响。
- 当代语言和教学法理念，包括对复杂的和含糊概念的

认识。

●随着他们立场的发展变化，如何认识过去的实践和经验与新形势和新认识的关系。

我们的个人和专业观点、看法和实践都不是静态的，在个人和专业立场进行发展的同时所要思考的方面，本《指南》中都有提及。在每一章节最后的部分，我们都会提出一些问题。这些问题涉及到本章节观点，并引发教师思考如何改进自己的观点及实践操作。

“本《指南》的一个核心思想是，教师需要分析他们的个人和专业教学的‘立场’：即帮助教师在其工作中设计课程和实践教学方法的宏观认识和观点态度。”

## 第二节 《指南》使用方法

本书带有支持附加材料，可在[www.tllg.unisa.edu.au](http://www.tllg.unisa.edu.au) 网上找到。这些材料包括一系列旨在支持教师发展教学观点及实践的相关资源。本《指南》的各章节都在网络上提供了六种语言的课堂教学活动实例。这些例子为各章节提供的信息充当配套指南。这些网上资源可作为实例展现教师现实工作的真实内容，还可用于对教学、学习、评估和评价的反思。我们知道，教师学习他人经验可以得到显著的成效，所以我们鼓励教师借鉴所有的语言案例而非仅是他们所教授语言的案例。

虽然网上教学计划的例子使语言教师能够将《指南》中所讨论的思想与日常课堂实践相联系，但本书并不只是一本方法论手册。教与学的本质意味着教师自然或有必要成为这方面的专家。他们可在特定情况下依据不同学生的特征来规划工作，